



CORPORATE FUNDING PROGRAM

GATEWAY NAAR ZUID-AFRIKA

Inleefreis

17 – 25 oktober 2009

Intens beleven, al doende leren p. 2

Een verhaal van duurzame ontwikkeling p. 3

Reisprogramma p. 6

Interculturele competentietraining p.10

Reiswijzer p. 14



Nobelprisijswinnaars Nelson Mandela en Desmond Tutu leefden in dezelfde straat in Soweto.

Intens beleven, al doende leren

Wij nodigen u uit op een 8-daagse reis naar de Zuid-Afrika met een gezelschap van max. 30 reizigers.

De prijs is 2850 EUR inclusief vluchten, luchthaventaksen, verblijf, transport ter plaatse, training en uitstappen, reisbegeleiding en documentatiemateriaal.

Deze Zuid-Afrika inleefreis is een samenwerking tussen het *Corporate Funding Programme* en *Living Stone Centrum voor Intercultureel Ondernemen*.



- *Op reis*
Tijdens een korte, intense reis leren we het land en de gastcultuur beter kennen. We bezoeken CFP-projecten, toeristische hoogtepunten en maken kennis met Belgen ter plaatse. Er wordt een atmosfeer gecreëerd waarbij de deelnemers naar elkaar toegroeien en vrienden worden.
- *Wat we meer zien*
We kijken hoe mensen anders leven en werken. De deelnemers krijgen zicht op de culturele gelaagdheid van de Zuid-Afrikaanse microcosmos: elementen van nationale trots zoals de prachtige natuur en het WK Voetbal, organisatievormen zoals het Black Economic Empowerment programma; maar ook hoe diep gewortelde tradities gedragingen en overtuigingen aansturen die we moeilijk begrijpen. Tijdens de reis neemt een referentiekader vorm om de Afrikaanse cultuur beter te begrijpen en er adequater mee te handelen. Kadering, reflectie en debriefing zijn dagelijkse ingrediënten.
- *Wat we winnen*
Deelnemen aan een Gateway is altijd een verrijking, privé en professioneel. Een organisatie kan rekenen op managers en medewerkers die de uitdagingen kennen van ongekende en onzekere omgevingen, en aldus verandering en vernieuwing kunnen faciliteren.

Een verhaal van duurzame ontwikkeling

Gedurende de reis maken we dieper kennis met CFP-projecten en -partners die de lokale bevolking helpen om meer greep op hun bestaan te krijgen en de armoedespiraal voorgoed om te buigen.

Arcelor Mittal Science Centre, Training Center en fabriek van Vanderbijlpark

'ArcelorMittal South Africa's sustainable development philosophy is driven by the company's firm belief that the financial prosperity of the organisation is inextricably linked to the manner in which the company cares for its people, the environment and communities in which it operates.'

We bezoeken het ArcelorMittal Science Center waarin AM opleidingenvoor kinderen uit middelbare scholen organiseert. De jongeren worden voorzien van een gespecialiseerde training in wiskunde, fysica, en andere wetenschappen.

Bovendien maken we kennis met de talrijke initiatieven die ArcelorMittal onderneemt op het vlak van maatschappelijk verantwoord ondernemen en bezoeken we de metaalfabriek in Banderbijlpark en het trainings center dat daaraan gekoppeld is.

FOS, Johannesburg

FOS-socialistische solidariteit is de Noord-Zuidorganisatie van de socialistische beweging in Vlaanderen.

In het zuiden draagt FOS bij tot de versterking van organisaties zoals vakbonden, boerenorganisaties, coöperatieven, vrouwenbewegingen, enz. Het zijn organisaties van mensen uit de armere lagen van de bevolking. Ze komen op voor hun politieke, sociale en economische rechten, en wegen op het beleid. Via partnerschappen met gelijkaardige organisaties uit de socialistische beweging in Vlaanderen, bouwt FOS mee aan een internationale tegenmacht.

In zuidelijk Afrika is FOS actief in Angola, Mozambique, Namibië, Zimbabwe en Zuid-Afrika. We bezoeken tijdens de inleefreis het regionaal FOS kantoor te Johannesburg vanwaar de talrijke projecten gecoördineerd worden.

Elandsdoorn foundation

In de township Elandsdoorn (zo'n 200 km van Johannesburg), trekt het Nederlands echtpaar Hugo en Liesje Tempelman, zich sinds 1994 het lot van de armste bevolkingsgroepen aan. Ondertussen realiseerden zij tal van projecten: volwaardig medisch centrum met oa een röntgenkamer, een kraamkliniek, computerschool, bakkerijen, tuinen waar de vrouwen leren groenten en fruit te verbouwen en te bereiden, kleuterscholen, vuilnis ophaaldienst, HIV/AIDS voorlichtingsteam, drinkwatervoorzieningen, luiierfabriek, sportvelden, etc.

"Onder het motto "*geef geen vis maar een hengel om te vissen*" hebben Hugo en Liesje Tempelman samen met hun staf bewezen dat ontwikkelingshulp op kleine schaal kan leiden tot enorme verbetering van de gezondheid en leefomstandigheden van arme bevolkingsgroepen.

DMOS-Comide, Swaziland

Dienst Missie en OntwikkelingsSamenwerking is een Belgische NGO: 'We geloven in onderwijs en vorming als een belangrijke sleutel tot ontwikkeling. Onze visie op ontwikkelingssamenwerking is geïnspireerd door het gedachtegoed van Don Bosco: leren om te weten, te handelen en samen te leven'.

Nagenoeg alle projecten van DMOS-COMIDE richten zich op economisch kwetsbare en sociaal uitgesloten bevolkingsgroepen. In het bijzonder gaat het om jongeren uit stadswijken, arme plattelandsdorpen, straatkinderen en vrouwen.

In Swaziland bezoeken we een project van The Salesian Order of Catholic priests and brothers: Het Manzine Youth Care project. Het centrum ontfermt zich over de straatkinderen en voorziet hen van basisbehoeften zoals voedsel, kleding, medische zorgen en onderwijs.

YES project, Kaapstad

Het Youth Employment Skills project van DMOS-Comide te Kaapstad biedt opleiding, training en vorming aan straatkinderen en werkloze jonge vrouwen met oog op geslaagde integratie in de beroepswereld.

Tijdens een training van 8 weken worden vooral straat kinderen en werkloze jonge vrouwen vaardigheden en technieken bijgebracht, waarna ze opgevoeld worden en begeleid worden naar de werkvloer: metselen, tegelen, kantoorwerk, computergebruik en onderhoud. Deze uitdaging gebeurt onder de vakkundige leiding van Multi-disciplinair team van het Salesian Institute te Kaapstad. Deze jonge mensen komen o.m. uit de sloppenwijken in de brede omgeving rond de havenstad. Vanuit hun uitzichtloze bestaan, dikwijls na misbruik, verlaten

met of zonder kinderen, bedreigd door HIV enzevoort is de doelstelling hen op weg helpen naar een gestructureerd leven. Na hun training wordt dankzij de pro-active samenwerking met plaatselijke werkgevers in haar 95% van de gevallen een job gevonden.

FOS-socialistische solidariteit, Women on Farms project (WFP), Stellenbosch

Dit Fos project informeert landarbeidsters over hun rechten. Acties rond huishoudelijk geweld, hiv, alcoholisme, enz worden ondernomen.

WFP is actief in de bekende fruit- en wijnplantages rond Kaapstad. Veel landarbeiders – die al generaties lang wonen en werken op boerderijen van blanke eigenaars – ondervinden nog maar weinig van het einde van de apartheid. WFP wil daarom in de eerste plaats vrouwen emanciperen en informeren over hun rechten. Op vlak van gezondheid zijn huiselijk geweld, alcoholisme en hiv/aids belangrijke actiepunten.



Reisprogramma

Hoe beter voorbereid, hoe sterker de beleving

- Vooraf brengen wij de deelnemers samen in het Antwerps-Kaaps degustatiehuis.
- Wij kaderen de Zuid-Afrikaanse identiteit en de culturele spanningsvelden
- Wij beantwoorden vragen over het land en de organisatie van de reis
- Elke deelnemer ontvangt achtergrond informatie en meer details over de reis.

Bon voyage

Sat 17 Oct FLIGHT FROM BRUSSELS TO JOHANNESBURG

Brussel-Londen / 07u25-07u40

Londen-Johannesburg / 08u50-20u30

Welcome on arrival at Johannesburg and transfer to the hotel in Vanderbijlpark

Continue to Vanderbijlpark, and check in to Lizzard Guesthouse or similar, for one night on bed and breakfast basis.

Leave your worries behind and unwind in a quite peaceful environment, with ample trees and bird life within 5 kilometers from the CBD. 30 Minutes away from Johannesburg and only 90 Minutes away from Pretoria. Lizzard Guesthouse offers its guests a unique and different over night facility with its beautiful Canadian Log Cabins and quite stylish en suite rooms.

OR

Inspired by North East African legend, the interior of the Emerald Hotel was imagineered as a haven from the hustle and bustle of the casino and leisure activities. The hotel's 77 rooms and well appointed suites are spacious with both the usual and unusual touches one could expect from four star rated accommodation.



Living Stone Centrum, lien.de.zutter@lscoop.com, tel. (0)32.486441749

Sun 18 Oct JOHANNESBURG-VANDERBIJLPARK

Depart for a city sightseeing tour, including the Apartheid Museum, Constitution Hill etc. Possible visit of the HIV project of Dr. Tempelman, pioneer in the field of Battle against HIV in South Africa, in Elandsdoorn.

Mon 19 Oct VANDERBIJLPARK - PRETORIA

After breakfast, check out and depart by coach for Arcelor Mittal Science Centre in Vanderbijlpark. Lunch will be provided by Acerlor Mittal.

In the afternoon, drive northwards to Pretoria, for one night at the Hatfield Protea Apartments or similar, on bed and breakfast basis.
(Possible visit to FOS offices in Johannesburg.)

The Protea Hotel Hatfield Apartments offers gracious and comfortable accommodation in Pretoria's eastern suburbs. Surrounded by embassies, shopping and entertainment venues, restaurants and pubs, the hotel is close the Pretoria's CBD, Botanical Gardens.

Tue 20 Oct PRETORIA – MANZINI

After breakfast, guests check out and board the vehicle for the drive to Swaziland (approx. 5 hours).

Lunch at a local restaurant en route.

In the afternoon, visit DMOS Project in Swaziland.

Dinner will be supplied by the hosts.

Overnight at Tums Gorge or similar on bed and breakfast basis.



Wed 21 Oct MANZINI – JOHANNESBURG – CAPE TOWN

After breakfast, guests check out and drive back to Johannesburg International Airport. Board the scheduled flight to Cape Town (two hours)

Welcome on arrival at Cape Town International Airport and assistance with boarding the luxury coach for the transfer to the hotel.

Short city orientation tour en route to the *Protea Hotel President, without doubt the most eminent hotel on Cape Town's Platinum Mile.*

Check in and some time at leisure to relax and unpack.

Tonight, exclusive networking dinner with the ambassadors of Belgium and the EU !!!

Thu 22 Oct CAPE TOWN - STELLENBOSCH

After breakfast, depart for a visit to the DMOS comide, Youth Employment skills in Cape Town (venue to be advised).

Lunch will be provided by the hosts.

In the afternoon, drive to Table Mountain and take the cable car to the summit, for spectacular views over the city and harbour.

Continue to Stellenbosch (about 45 minutes) and check in at the Dorpshuis for 2 nights on bed and breakfast basis.

Protea Hotel Dorpshuis & Spa is an elegant Victorian Boutique Hotel in Stellenbosch, South Africa. The hotel, offering a fusion of Victorian and modern elegance is situated in the heart of the Cape Winelands, providing luxury accommodation to the weary traveller. Surrounded by vineyards and beautiful mountains makes this location one of the most sought-after holiday venues in the Western Cape and in South Africa.



Fri 23 Oct STELLENBOSCH

Breakfast at the hotel.

Depart for a visit to the Women on Farms Project and FOS office in Stellenbosch. Lunch will be provided by the hosts.

In the afternoon, visit to one of the nearby wine estates for a tour of the cellars and wine tasting.

Tonight, transfer to Moyo at Spier Estate, for a traditional African style buffet dinner, with live entertainment.

Moyo is the Swahili word for "soul". Moyo restaurant at Spier extends a Cape African welcome to all who would like to experience the very heart and soul of our richly diverse continent. This is not just a taste of Africa but rather an enriching, enlightening and empowering experience of our continent.

You can also share in the character of Africa with live performances showcasing Cape Town's cultural talent with a program of theatre, dance and opera from noon until midnight.



Sat 24 Oct STELLENBOSCH – CAPE TOWN - DEPART

After breakfast, guests check out.

Transfer back to Cape Town.

Enjoy an excursion along the Peninsular, through the fishing village of Hout Bay (with a cruise to view the Cape Fur seal colony), Cape Point to see the spectacular meeting of the Two Oceans, Boulders Beach with its unique penguin colony etc.

Lunch en route at the Black Marlin Restaurant en route or similar.

Overnight in a hotel in Capetown

Sun 25 Oct Arrival in Belgium

Early morning transfer to the airport of Capetown

Kaapstad-Londen / 08u15-17u50

Londen-Brussel / 19u55-22u05

Sensitiviteitstraining op reis

Inleving in culturele verschillen

Wie naar een ander land reist of er een project opzet, koestert vaak hoge verwachtingen. Ter plaatse wordt men al vlug geconfronteerd met houdingen die we moeilijk begrijpen en die ingegeven worden door de specifieke manier waarop een groep mensen anders naar de wereld kijkt. Dit proces bewust beleven en daarvan leringen meenemen naar zijn dagelijkse praktijk is een belangrijk objectief van de inleefreis.

Vier waarden helpen om te groeien in culturele gevoeligheid:

- **Openheid** is een oprechte belangstelling voor het andere, zonder oordeel of vooroordeel. Dit betekent niet dat men het andere moet aanvaarden zoals het is. Het is de weigering om in zichzelf gekeerd te zijn.
- **Gelijkwaardigheid** is de basis voor respect. Door oog te hebben voor de waarde van andere denk- en zienswijzen, relativeert men de eigen cultuur die zo minder centraal wordt.
- **Dialogoog** vraagt inzet en inleving. Ontmoeting is actief luisteren. Ideeën kristalliseren en de zin voor actie is groot.
- **Verwondering** raakt hoofd en hart. Door de bekwaamheid om vertrouwen te geven en te krijgen groeien inzicht, inspiratie en vernieuwing.

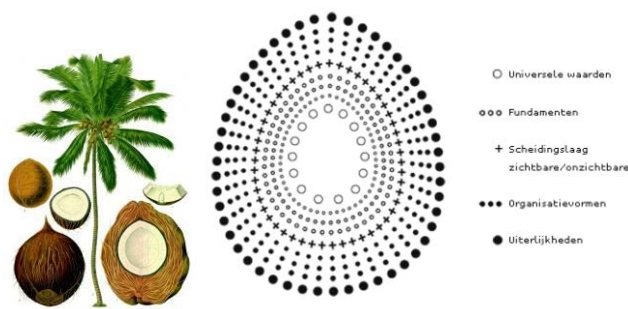
Verkennen van de Zuid-Afrikaanse cultuur

Living Stone reikt een pragmatisch model aan om culturen te verkennen. Het '**Living Stone Kokosnootmodel**' biedt houvast bij het observeren van een andere cultuur.

Waarom de kokosnoot? Zijn exotisme en duurzame eigenschappen maken hem tot de beste kandidaat voor ons trainingsmodel. De klapperende kokospalm is inderdaad een geschenk van de natuur. De boom zelf levert eten, drank, vezels, dakbedekking, medicijnen, olie, hout, brandstof en huishoudelijk gereedschap.

De vijf lagen van het kokosnootmodel geven de bouwstenen van een cultuur weer, van het uiterlijke naar het innerlijke. Reizigers kunnen zich vaak gemakkelijk aanpassen aan de buitenste laag, de waarneembare kenmerken van een cultuur. De schitterende natuur, de smakelijke braai, de kleuren en geuren maken de reis zo bijzonder. Hoe verder men naar de binnenste lagen peilt, hoe moeilijker het soms wordt om te begrijpen. Maar ook: hoe meer het je persoonlijk raakt.

De kokosnoot staat ook voor 'heelheid', alles is met elkaar verbonden. Objectieve en subjectieve culturele elementen kaderen het leven van een groep en bepalen de manier waarop haar leden de buitenwereld tegemoet treedt. Deze culturele elementen verkennen en kaderen is het leerproces bij uitstek op reis.



Hierbij een beschrijving van de cultuurlagen aan de hand van enkele voorbeelden:

Laag 5: de uiterlijkheden van een cultuur, de groene bast van de kokosnoot.

Verschillen en gelijkenissen manifesteren zich in één oogopslag: de multiculturele samenleving, negen officiële en tientallen andere talen, gebruiken van eten en drinken, hoe en waar men woont, eet en werkt. ... Zo kan men verschillende wijzen van begroetingen onderscheiden afhankelijk van de etnische groep waartoe men behoort. Ook drukt men zich graag uit in metaforen om gespreksonderwerpen te duiden. Sport is een favoriete metafoer. Opvallende culturele expressies zijn:

Afrikaans: **'moenie die bobbejaan agter die bult gaan haal nie'**

('je moet de baviaan niet achter de heuvel gaan halen' = *je moet geen slapende honden wakker maken*)

Helden en hoe zij zich uitdrukken

Kort nadat Nelson Mandela als eerste democratisch verkozen president de eed had afgelegd zorgde hij voor beroering in de statige wereld van staatslieden. Mandela introduceerde het 'Madiba' hemd. De nieuwe president verscheen in kleurig bedrukt en los zittend hemd op officiële plechtigheden.

Veiligheid



Hekken, honden, alarminstallaties en wapens zijn zichtbaar aanwezig. Op veel muren hangt een bordje van een *armed response service*. Hun auto's met bewapende en geüniformeerde beveiligingsmensen patrouilleren zodra het donker wordt. De meeste woningen en bedrijfsruimten hebben hekken, waardoor ze minder makkelijk toegankelijk zijn. Dat klinkt allemaal erg benauwd, maar het went snel en heeft uiteindelijk niet veel invloed op je leven."

Laag 4: de organisatievormen, het vruchtvlees van de bast.

In deze laag worden relaties geformaliseerd en krijgen zij vorm op basis van afspraken in familieverband, in organisaties (bedrijf, instelling, klaslokaal), in maatschappelijk verband (klassesystemen; de organisatie van politie, onderwijs, gezondheidszorg; religieuze, politieke en economische instellingen, ...). In deze laag situeert zich de 'Black Economic Empowerment' (BEE)-politiek en de programma's rond HIV-Aids, twee thema's die op reis niet weg te denken zijn.

Ook herinneringen aan de Apartheid:

De Gemengde Huwelijken Wet van 1949 verbood een huwelijk tussen blanken en andere 'rassen'. En door de Immoreel Gedrag Wet werd seks tussen zwarte en blanke mensen in Zuid-Afrika een overtreding. Stacey en Bram en Marloes en Nakedi ontmoetten elkaar na de apartheid en hun liefde was daarmee volkomen legaal.

Volgens onderzoek van de Human Sciences Council in Kaapstad uit 2005 hebben vooral jonge mensen in Zuid-Afrika een gemengd huwelijk. Van het totale aantal huwelijken is tussen de 1 en 4 procent gemengd. Het onderzoek keek naar blanken, zwarten, Aziaten en kleurlingen. Een huwelijk tussen een man van gemengd bloed en een zwarte vrouw komt het meest voor. Het minst waarschijnlijk is een bruiloftsfeest van een witte vrouw en een zwarte man en een Aziatische vrouw.

Laag 3 is de symbolische scheidinglaag tussen het zichtbare en het verborgene van culturen, het bruine zaadkapsel van de kokosnoot.

Het harde, bruine zaadkapsel van de kokosnoot is de symbolische scheidingslaag tussen het zichtbare en de verborgen waarden van een cultuur. Net zoals een ijsberg, wat onder water ligt is veel groter.

Laag 2 zijn de normen en waarden, het kiemwit.

Normen en waarden zijn niet zichtbaar maar bepalen wel hoe mensen zich binnen een cultuur gedragen, wat als correct en incorrect wordt aanzien, als goed en slecht. Deze regels zijn moeilijk te achterhalen want meestal impliciet gekend binnen een groep. Dikwijls behoren zij tot het domein van de ongeschreven regels, denk maar aan geloofssystemen, het omgaan met ouderen

Inzake hiërarchische omgang bijv. leggen Afrikaans managers een sterk politiek inzicht en een groot diplomatisch vermogen aan de dag in twee contexten:

Living Stone Centrum, lien.de.zutter@liscoop.com, tel. (0)32.486441749

- met hun baas die verwacht met de nodige égarde behandeld te worden
- met hun uitgebreide familie en verwanten die verwachtingen koesteren die indruisen tegen hun ondernemersperspectieven.

Afrikaanse werknemers verwachten ook in hoge mate dat de werkgever zorgt en verantwoordelijkheid draagt voor hun algemeen welzijn. Tegelijk kijkt men op een meer utilitaire wijze naar zijn werk, loyaal zijn aan zijn werkgever is niet de eerste bekommernis.

- **Ook het geweld en de raciale lijnen**

"Je merkt wel dat het geweld in townships veel cynischer en dagelijkse is dan in de blanke wereld. Maar het geweld is niet zozeer tegen 'de blanke' gericht, hoewel veel blanken dat wel denken." Net als veel dingen in Zuid-Afrika lijkt ook het geweld langs raciale lijnen te zijn verdeeld. De recente geschiedenis van het land verloochent zich voorlopig niet'.

- **Gender:** Women have yet to attain senior level positions. If you send a woman, she must expect to encounter some condescending behaviour and to be tested in ways that a male colleague would not.

Laag 1: universele patronen, het klapperwater.

Deze laag stuurt ook het omgaan met tijd, met de natuur, met de mens. Deze uitgangspunten zijn niet evident voor buitenstaanders. Men voelt aan dat afspraken en regels zoals men gewoon is, niet opgaan. Traditioneel is Zuid Afrika een collectivistische cultuur waarbij het belang van de groep primeert op het individu. Maar als men te maken heeft met subculturen en generatieverschillen merkt men dat een sterke evolutie gaande is.

Zo zien ondernemers hun autoriteit, professionele competentie als een individueel bezit. Men is dan ook niet geneigd kennis te delen. Afrikaan is van nature polichronisch, men doet veel dingen tegelijk maar ook dat is niet altijd waar in een professionele samenwerking waar men monochronisch – één taak tegelijk en op tijd – tewerk gaat. Algemeen mag men stellen dat Zuid-Afrika een hoge context cultuur is, zeer sterk op het relationele gericht. Een persoon uit een hoge context cultuur is iemand die waarden, normen, omgangsvormen, uitdrukkingen en non-verbaal gedrag in aanmerking neemt in elke interactie. Een persoon uit een lage context cultuur hanteert een veel smallere scan en gaat vaak recht op zijn doel af. Wanneer deze twee stijlen mekaar confronteren is er een kans op teleurstelling of conflict.

Reiswijzer

Reisdata

Vluchtschema als volgt:

17 OKT BRUSSEL - LONDEN	07.25 – 07.40
LONDEN - JOHANNESBURG	08.50 – 20.30

25 OKT KAAPSTAD - LONDEN 1	08.15 – 17.50
LONDEN – BRUSSEL	19.55 – 22.05

Prijs

De kostprijs van het programma bedraagt 2850 Euro per persoon.
Iemand die volledige reis een single supplement wenst moet rekenen op ongeveer 199 Euro extra.

Inbegrepen:

- internationale vlucht en luchthaventaksen
- een binnenlandse vlucht van Manzini naar Kaapstad
- alle overnachtingen in twin kamers in de hotels (of gelijkaardige kwaliteit) vermeld in het programma.
- transport ter plaatse met privé bus
- alle ontbijten, 2 lunches, 3 dinners
- de vermelde excursies
- de diensten en training van een Livingstone-Joker facilitator
- vlucht, taksen, overnachtingen, van 2 CFP medewerkers.
- organisatiekosten
- Btw en verplichte bijdrage garantiefonds

Niet inbegrepen:

- reisbijstands- en/of annuleringsverzekering (Mondial assistance reisbijstand kost € 46.8; annuleringsverzekering kost 4.8% van de reissom; reisbijstand en annulering kost 5.8% van de reissom)
- persoonlijke uitgaven
- overige maaltijden en dranken

Organisatie

Living Stone Centrum in samenwerking met Joker toerisme, licentie A1679.

De algemene en bijzondere reisvoorwaarden van de geschillencommissie reizen en van Joker zijn van toepassing.

Living Stone Centrum, lien.de.zutter@lscoop.com, tel. (0)32.486441749

Op Weg

Er zijn 11 officiële talen in Zuid-Afrika, 11% van de bevolking spreekt Afrikaans.
Hierbij alvast een mondjevol Afrikaans:

Bedorwe Brokkie = Verwend Kind
Beeldradio = Televisie
Bobbejaan = Baviaan
Borslappie = Slabbetje
Brekfris = Ontbijt
Briek = Remmen
Brilhuisie = Brillenkoker
Broeikas = Couveuse
Dagga = Wiet
Deurklokkie = Deurbel
Deurmekaarspul = Chaos
Flits = Zaklantaren
Gidshond = Blindengeleidehond
Kameelperd = Giraffe
Kick Boxer - Skopbokser
Kiekie = Foto
Kombuis = Keuken
Kooi = Bed
Laptop - Skootrekenaar
Lokfilm = Reclamefilm
Lugdraad = Antenne
Lugversorging = Airco
Moltrein = Metro
Nabyskote = Close-Ups,
Opwas = Afwassen
Paniekknoppie = Alarmbel
Papwiel = Lekke Band
Pensklavier = Accordeon
Peuselhappie = Snack
Peuzelkroeg = Cafeteria
Pilledraaier = Apotheker
Pluimpie = Compliment
Prikkelpop = Pin-Upgirl
Rekenaar = Computer

Rekki = Elastiekje
Rookmis = Smog
Seekoei = Nijlpaard
Skinhead - Skeerkop
Skuifspeld = Paperclip
Snydokter = Chirurg
Snymerk = Litteken
Spens = Provisiekamer
Spuitsvliegtuig = Straaljager
Stokkielekker = Lolly
Stootskraper = Bulldozer,ENZ.
Strooimeisje = Bruidmeisje
Sweetpak = Joggingpak
Teerpad = Asfaltweg
Tonnel = Tunnel
Trok = Goederenwagon
Trompoppie = Majorette
Tronk = Gevangenis
Uitdraaipad = Zijweg
Vensterversierder = Etaleur
Verkleurmannelietjie = Kameleon
Vlakvark = Wrattenzwijn
Vloerlap = Dweil
Voetslaan-Paaie = Wandelroutes
Vrikkamer = Logeerkamer
Vuislanerij = Knokpartij
Vuurhoutje = Lucifer
Wegkruipplekkie = Schuilplaats
Wegneemetes = Afhaalmaaltijd
Wegspringplek = Vertrekpunt
Wildebees = Gnoe
Wildeperd = Zebra
Windlawaai = Opschepper
Wipmat = Trampoline